

ALTZOAN HAURRESKOLA MARTXAN DAGO

Aprobados los presupuestos de 2012
Liburu elektronikoak liburutegian
Prematrícula en la enseñanza pública

UDAL ALDIZKARIA
REVISTA MUNICIPAL

Urtarrila 2012 Enero Nº 111 Zk.



Leioa

UDALA - AYUNTAMIENTO
www.leioa.eu

Bodas, los mejores menús.
Aparcamiento gratuito.
Suite Nupcial.



HOTEL
ARTAZA
JATETXEA

Avda. de los Chopos, 12 - 48990 Getxo (Bizkaia)
Tel.: 944 912 852 - Fax: 944 912 934



Zenbaki interesgarriak
Teléfonos de interés:**Leioako Udala / Ayuntamiento de Leioa**
idazkaritza@leioa.net | ☎ 94 400 80 00**Udaltzaingoa / Policía Local**
☎ 94 400 80 21**Erregistro Orokorra / Registro General**
☎ 94 400 80 20**Ibilgailuak / Vehículos**
☎ 94 400 80 27**Bulego Teknikoa / Oficina Técnica**
☎ 94 400 80 05/06**Kultur Leioa**
infokultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 70**Aterpe Leioa Gaztegunea**
gazte@leioa.net | ☎ 94 405 58 50**Udal Liburutegia / Biblioteca Municipal**
liburutegia@leioa.net | ☎ 94 607 25 74**Euskara Zerbitzua / Servicio Euskera**
euskarazerbitzua@leioa.net | ☎ 94 607 25 76**Kultur Saila / Área de Cultura**
kultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 78**Pinuetako Udal Bulegoa • Pinueta Kultur Aretoa /
Of. Municipal de Pinueta • Aula Cultura Pinueta**
☎ 94 464 67 22**Udal Euskaltegia / Euskaltegi**
☎ 94 464 00 02**Udal Musika Eskola / Conservatorio Municipal**
conservatorioleioa@telefonica.net | ☎ 94 463 86 83**Udal Kiroldegia / Polideportivo Municipal**
idmleioa@leioakiroldegia.net | ☎ 94 400 80 59**Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales**
gizartezorbitzuak@leioa.net | ☎ 94 480 13 36**Kontsumitzailearen informaziorako udal bulegoa /
Of. Municipal de informacional consumidor**
☎ 94 607 25 70**Behargintza**
☎ 94 400 41 95**Taxis**
Parada ☎ 94 463 58 66 | Radio Taxi ☎ 94 491 53 53

NUÉVO AÑO, MÁS RETOS

Comienza 2012. Y lo hace con Presupuestos municipales aprobados. De este modo, el Ayuntamiento dispone ya, desde el inicio del nuevo año, de la principal herramienta para continuar con la gestión diaria de la ciudad y el desarrollo a futuro de nuestra comunidad leioaztarra. A tenor de la situación que nos rodea, no es poco.

Comienza 2012. Y lo hace también la haurreskola Altzoan en el centro urbano. Una inversión del Ayuntamiento de Leioa puesta en manos del Consorcio de Haurreskolak para que lleve a cabo su gestión. Una infraestructura cada vez más demandada por la ciudadanía para poder conciliar, algo mejor, esa ardua tarea de la jornada laboral con el cuidado, atención y educación de los más txikis. Esta nueva haurreskola continúa la senda abierta por la haurreskola ubicada en el colegio Artatza que antes abrió sus puertas hace algo más de un año. Leioa cuenta ya con dos haurreskolas públicas y trabajamos por aumentar la parejita.

Comienza 2012. Y con el nuevo año, arranca también la programación social, cultural y deportiva del Ayuntamiento y la de los grupos y asociaciones sin ánimo de lucro que trabajan en el municipio. Unos grupos que, tras varios años de atarse el cinturón, este año van a tener un poco más de dinero municipal con el que poder realizar la labor tan importante que desarrollan por el desarrollo humano de nuestra comunidad. Porque la crisis no puede ser excusa para paralizarlo todo.

Comienza 2012. Hay casi doce meses por delante para seguir trabajando y conseguir que culminen proyectos ya iniciados, ponerlos en marcha y arrancar nuevas iniciativas que pongan en valor nuestro municipio. Es claro que lo vamos a hacer en una situación económica compleja para familias, empresas e instituciones. Lo cual exige más acierto. Procurémoslo. ■

Eneko Arruebarrena. Leioako Alkatea

LEIOA CUENTA YA CON PRESUPUESTO MUNICIPAL PARA 2012

Joan den abenduan izandako Osoko Bilkuran onartu ziren Leioako aurrekontuak 2012 urte honetarako. Sasoi latzak izan arren, Leioak udal aurrekontuak aurrera ateratzea lortu izan du, bai Udalekoak eta baita erakunde autonomoenak ere.

El Ayuntamiento de Leioa ha aprobado, en la sesión plenaria del pasado mes de diciembre, los Presupuestos municipales de cara a 2012. En este sentido, en un entorno económico muy complicado, el Consistorio municipal ha sacado adelante las cuentas tanto del propio Ayuntamiento como los de sus Organismos Autónomos y Sociedad pública.

El presupuesto consolidado del Ayuntamiento de Leioa asciende para 2012 a casi 40 millones de euros, de los cuales el Ayuntamiento dispone de 37.375.000 euros, el Euskeraren Erakundea (Euskaltegi municipal y Servicio de Euskera) 1.117.000 euros y la Fundación Soinu Atadia (Conservatorio y Escuela Municipal de Música) 2.101.000 euros.

El Ayuntamiento contará para este año 2012 con un presupuesto similar al que ha dispuesto este pasado 2011, si bien con una tendencia a la baja (-0,6%), fruto de la situación

de crisis económica generalizada que estamos viviendo.

Por áreas, crecen las partidas económicas destinadas a Educación, Formación y Empleo, las referidas a Acción Social y las concernientes a Seguridad ciudadana. Como dato a resaltar, y tras varios años de congelaciones de las subvenciones, este año los grupos asociativos, culturales y deportivos del municipio van a contar con un ligero aumento de sus partidas económicas, para poder así seguir realizando la tan importante labor que realizan en sus campos de actuación.

Por el contrario, descienden muchas de las relativas al mantenimiento del gasto ordinario del consistorio y se hace un importante esfuerzo en contener también el capítulo de personal y el de órganos de gobierno. En todo caso, y de manera general, los servicios públicos que presta el Ayuntamiento se mantienen en las mismas condiciones que se venían prestando hasta la fecha.

Con respecto al capítulo de inversiones, el ayuntamiento reserva algo más de 4 millones de euros, lo que supone una merma de un millón y medio largo de euros con respecto al año anterior, si bien las autoridades municipales prevén compensar esa reducción con la inyección adicional de remanentes municipales una vez que, a partir de marzo, los resultados de ejercicios anteriores puedan incorporarse al presupuesto ahora aprobado.

Los presupuestos presentados por el equipo de Gobierno, formado por los diez corporativos de EAJ-PNV y Ezker Batua, se complementaron con las enmiendas presentadas por los cuatro concejales del grupo socialista. Estas hacían referencia a temas de índole social, educativo y urbanístico. Con un importe que en el actual presupuesto superaba los ochocientos mil euros, contemplaba la creación de una dirección del Área de Acción social, una experiencia piloto de catering



Aurten, kirol eta kultur elkarteek diru kopuru handiagoa jasoko dute eurek antolatutako ekintzak mantendu ahal izateko

social, la adquisición de dos viviendas públicas con fines sociales, programas de educación en valores y también del fenómeno de las lonjas juveniles, la realización

de varios estudios en materia de sinergias con la UPV-EHU, así como el aparcamiento en Leioa, y dotación de 300.000 euros anuales para actuaciones de regeneración urbana a concretar a futuro en barrios como Lamiako-Txopoeta, Txorierri, Pinueta y San Juan, Ikea e Iturribide. Esa cantidad inicial además se incrementará al doble de su importe con la inyección de remanentes

municipales en el marco de los próximos cuatro años.

Los presupuestos municipales fueron aprobados con los diez votos a favor de EAJ-PNV y Ezker Batua, la abstención de los cuatro del PSE-PSOE y el voto en contra del total de los siete corporativos de Bildu y PP, al no haber logrado estos dos últimos grupos la aprobación de ninguna de las enmiendas presentadas por su parte. ■



LANEZ LEPO IBILI DA KANTIKA GABON HAUETAN

Los días de Navidad son días tranquilos y para pasarlos en familia, pero los y las jóvenes de Leioa Kantika Korala han tenido unos días ajetreados, llenos de conciertos y actuaciones para televisión.

Gabonak lasai hartzeko eta familian egoteko eguna dira normalean, baina Leioa Kantika Koralak egun hauek beste modu desberdin batetan bizi izan ditu. Hainbat kontzertu izan ditu azken asteetan eta hauetariko batzuk telebistan ikusi ahal izan ditugu.

Lehenik eta behin, abenduaren 22an, Errege-etxean izan ziren kontzertua ematen. Emanaldi honetan eskal Gabon kantak zein Estatukoak edota nazioarte mailakoak abestu zituzten gazteek. Ahots hauei laguntzeko Basilio Astulez zuzendaria egon zen, Itziar Bilbao pianojolea, Xabier Calzada flautista eta Elur Arrieta perkusio lanetan. Kontzertu hau TVE-n

ikusi ahal izan genuen, eta oraindik ere ikusi dezakegu web gunean.

Bestalde, ETB-1eko Gabonetako Soinuak izeneko emanaldian ere parte hartu zuten Leioako gazteek Bilboko Koral Elkartearekin eta Gaudeamus koralarekin. Bertan, bereziki telebista honetarako Xabier

Sarasolak idatzitako 'Eguberriko Iguzki' lana estrenatu zuen Kantikak, egilea zuzendari bezala izanik.

Azkenik, Leioako gazte hauek Telecincok Isabel Pantojarekin Euskalduna Jauregian grabatu zuen Eguberriko programa berezian ere parte hartu zuten. ■

En Navidad actuaron en la capilla de la Casa Real, un concierto televisado por TVE, actuaron junto a Isabel Pantoja en el especial de Nochebuena de Telecinco, y además participaron también en el programa Gabonetako Soinuak de ETB-1.

Videos:

<http://www.rtve.es/alcarta/videos/especiales-navidad/navidad-palacio/1281314/>

<http://www.eitb.tv/es/#/video/1342643322001>

GABONETAKO EKINTZA KULTURALEK ARRAKASTA IZAN ZUTEN

Las pasadas Navidades han venido cargadas de distintas actividades culturales para que los más txikis de Leioa disfruten sus vacaciones a tope. La variedad de actividades así como los horarios flexibles las han convertido en un éxito durante estos días reuniendo a más de 1.500 participantes. Por su parte, la pista de hielo fue visitada por 4.035 personas, lo que supone una media de 31,40 personas por hora aproximadamente.

Joan den Gabonetan ekintza kultural bereziak antolatu ziren herri txikienek euren opor egunak topera gozatu ahal izateko. Ekintza hauek anitzak izan dira eta ordutegi malguak izan dituzte denon eskura eta gustora izateko, hori dela 1.500 ume baino gehiagok hartu dute parte.

Alde batetik, 2 eta 5 urte bitartekoentzat ludoteka izan da Kandelazubietan urtarrilaren 2tik 8ra arte, eta nagusiak direnentzako, hau da, 6 eta 12 urte bitartekoentzat, leku eta ordutegi berdinean hainbat tailer izan dira, adibidez, pailazoak, diskofesta edota zientzia ikuskizuna. Ludoteka zein tailerretan guztira 1.050 ume izan dira.

Bestalde, abenduan, Kultur Leioak Gabonetako Arte Eszenikoen Erakustaldia hartu zuen, bertan bost ikuskizun desberdin ikusteko aukera

izan zuten 3 urtetik gorako umeek, besteak beste, txotxongiloak, dantza eta logela multimediarekin. Ekintza hauetan 559 ikusle izan ziren.

Izotz pista

Bigarren aldiz, Errekalde plazan kokatuta egon den izotz pista bisitari kopurua mantendu izan du aurten ere. Guztira 4.035 erabiltzaile hartu izan ditu pista Gabon egun hauetan. Gustira 128,5 ordu izan da irekita izotz pista hau abenduaren 23tik joan den urtarrilaren 8ra arte, beraz, bataz besteko erabiltzaile kopurua 31,40 izan da orduro.

Ekintza hau Leioako Merkatarien Elkartea eta Udalaren arteko akordioari esker jaio zen joan den urtean eta izandako arrakasta ikusirik aurten ere ezartzea adostu zuten antolatzaileek. Herriko merkataritza sustatzeko asmoz jaio zen eta bide



batez leioaztarrei aisialdi aukera berri bat emateko amoz. Horretarako sarrera euro bikoa izan da urte bietan baina Leioako dendetan erosten zutenentzat doakoa izan da sarrera.

la 300 metro koadroko pista honek ordutegia berezia izan du Gabon egun guztietan herritar guztiek gozatu ahal izateko, jai egun pare baten ordutegi berezia salbu egunerok izan da irekita pista goizez zein arratsaldez, abenduaren 23tik urtarrilaren 8ra arte. ■



PREMATRÍCULA EN LA ESCUELA PÚBLICA VASCA

Artatza, Lamiako, Txomin Aresti, Alzaga Ikastola eta San Bartolome herri ikastetxeak, eta Barandiaran eta Artatza-Erromo institutuak dira Leioako irakaskuntza publikoaren eskaintza. Irakaskuntzarako aukera guztiak errespetu osoz gogoan hartu arren ere, lerro hauen bidez Leioako Euskal Eskola Publikoaren kalitate maila erakutsi nahi dugu.

Leioa es un municipio joven. Nuestras plazas y parques siempre están animadas de vitalidad joven. El número de escuelas de nuestro municipio refleja la importante presencia de esa población infantil y juvenil.

Los Colegios Públicos Artatza, Lamiako, Txomin Aresti, San Bartolomé, Ikastola Alzaga y los Institutos Barandiaran y Artatza-Erromo son la oferta de enseñanza pública de Leioa. Desde el respeto a otras opciones de enseñanza, es objeto de estas líneas mostrarte el nivel de calidad de la escuela pública vasca en Leioa, que afronta

estos días su periodo de prematriculación.

Características

- Gratuidad
- Integración
- Educación bilingüe

Recusos

- Grupos reducidos
- Aulas de apoyo
- Natación en Primaria
- Salidas programadas de interés educativo
- Agrupaciones flexibles
- Talleres
- Aula de informática
- Biblioteca

- Laboratorios
- Aula de audiovisuales

Objetivos

- La innovación tecnológica
- La toma de conciencia ante los nuevos problemas colectivos
- La adecuación a la realidad multilingüe de Europa

Otros servicios

- Comedor
- Transporte
- BERRITZEGUNE. Equipo multiprofesional (pedagogo, psicólogo, logopeda, orientador...)
- Actividades extraescolares.

LOS CENTROS

HAURRESKOLAS DE LEIOA

Son centros de Educación Infantil, Primer Ciclo. Educan a los niños y niñas desde las 20 semanas hasta los 2 años.

- Periodos de inscripción: enero, mayo y septiembre.

ARTATZA HAURRESKOLA

Artatza 81 (en el edificio de la escuela)
Tel.: 944 048 601
artatza.leioa@haurreskolak.net

ALTZOAN HAURRESKOLA

Iparragirre 76 | Tel.: 94 607 25 99
altzoan.leioa@haurreskolak.net

ARTATZA-PINUETA IKASTETXEA

- Ciclos: Educación Infantil y Primaria
- Modelo D

Artatza, 81 | Tel./Fax: 944 638 429
E-mail: 014331aa@hezkuntza.net
Web: <http://artatzapinueta.org/>

LAMIAKO ikastetxea

- Ciclos: Educación Infantil y Primaria
- Modelo B

Langileria, 106 | Tel./Fax: 944 633 448
E-mail: 014332aa@hezkuntza.net

TXOMIN ARESTI IKASTETXEA

- Educación Infantil
- Ciclos: Educación Infantil (Mendibil)
- MODELOS: B - D

Mendibil, 13 | Tel./Fax: 944 635 069
E-mail: 014336aa@hezkuntza.net

TXOMIN ARESTI IKASTETXEA

- Educación Primaria
- Ciclos: Educación Primaria
- MODELOS: B - D

Avenida Iparragirre, 76
Tel./Fax: 944 638 938
E-mail: 014336aa@hezkuntza.net

SAN BARTOLOMÉ IKASTETXEA

- Ciclos: Educación Infantil y Primaria
- MODELO: B

San Bartolomé, 4 | Tel./Fax: 944 600 082
E-mail: 014335aa@hezkuntza.net

ALTZAGA IKASTOLA

- Ciclos: Educación Infantil y Primaria
- MODELO: D

Independentzia, 46
Tel.: 944 059 637 | Fax: 944 029 788
E-mail: 014528aa@hezkuntza.net
altzagaika@euskalnet.net

BARANDIARÁN INSTITUTUA BEHEKOA

- Enseñanza Secundaria Obligatoria
- Ciclos: E.S.O.
- MODELOS: B - D

Avda. Sabino Arana, 75 | Tel./Fax: 944 642 973
E-mail: 014339aa@hezkuntza.net
Web: <http://www.institutobarandiaran.com>

BARANDIARÁN INSTITUTUA GOIKOA

- Enseñanza Secundaria Post-Obligatoria
- Ciclos: E.S.P.O.
- Ciclos Formativos: Dietética, Viajes y Farmacia
- Bachilleratos: Letras, Ciencias y Bachillerato Musical
- MODELOS: A - D

Santsoena, 6 | Tels.: 944 648 933 / 944 648 934
Fax: 944 641 567
E-mail: 014339aa@hezkuntza.net
Web: <http://www.institutobarandiaran.com>

ARTATZA-ERROMO INSTITUTUA

- Instituto de Enseñanza Secundaria
- Ciclos: E.S.O., E.S.P.O., Bachillerato, Ciclos Formativos

- MODELOS: A - B - D

Avda. Amaia, 28 | Tels.: 944 801 156 / 944 801 005
Fax: 944 316 059
E-mail: 015111aa@hezkuntza.net
Web: <http://www.artazaromo.com>

OTROS SERVICIOS EDUCATIVOS/BESTELAKO HEZKUNTZA ZERBITZUAK

CENTRO DE CUALIFICACIÓN PROFESIONAL INICIAL

Dirigido a jóvenes de entre 16 y 18 años que no se han adaptado a la enseñanza convencional para así aprender un oficio.

Ibarbarri Poligonoa, Edificio Ibarlan D 1
Tel.: 94 480 60 30

ESCUELA Y CONSERVATORIO MUNICIPALES

El Ayuntamiento de Leioa ofrece a los niños y niñas de Leioa la oportunidad de aprender música en la Escuela Municipal de Música, así como realizar los estudios reglados de música de grado medio en su Conservatorio Municipal de Música.

Iparragirre Etorbidea, 76
Tel.: 94 463 86 83

ACTIVIDADES EDUCATIVAS COMPLEMENTARIAS

La Comisión de Educación y Política Lingüística ayuda a los centros públicos a enriquecer la oferta educativa, con clases de bertsoarismo durante una hora de euskera, en los cursos de 5º y 6º, de danzas vascas durante una hora de gimnasia en los cursos 3º y 4º o subvencionando y organizando actividades extraescolares.

EL LIBRO ELECTRÓNICO LLEGA A LA BIBLIOTECA DE LEIOA

Azken aurrerakuntza teknologikoen artean liburu elektronikoak indartsu sartu dira gure eguneroko bizitzan, abantailak asko dira eta honetaz konturatuta Kultur Leioako liburutegian liburu elektronikoak eskuratzeko aukera ere dugu urte berri honetan.

La biblioteca de Kultur Leioa cuenta, desde el pasado diciembre, con una gran novedad, la posibilidad de préstamo de libros electrónicos, ofreciendo de esta manera a todos/as sus usuarios/as otra forma de lectura y de acceso a la información.

En total serán cinco los aparatos a disposición de los/as socios/as de la Biblioteca. Si estas interesado/a lee las condiciones de préstamo y aprovecha esta nueva oportunidad.

¿Qué es un e-reader?

Se trata de un aparato de lectura de libros en formato electrónico (e-books), al que también se conoce con el nombre inglés de e-reader (lector electrónico). Es un dispositivo pequeño y manejable, que permite adecuar la paginación del libro y el tamaño del

texto, y almacenar cientos de libros. Es una herramienta muy cómoda para la lectura, especialmente indicada para personas con problemas de visión, ya que gracias a su novedosa tecnología de la tinta electrónica, proporciona una calidad de lectura superior al libro en papel, y que además puede almacenar audio-libros al incorporar sonido. El equipo que la biblioteca ofrece (Grammata Papyre) ofrece también la posibilidad de conexión a Internet mediante WIFI.

Descripción del servicio

El préstamo de uno de estos dispositivos (que se entrega con una colección de más de 300 obras libres de derechos de autor) es de 30 días como máximo, plazo no renovable. Se pueden realizar reservas. Para ello deberá firmarse un acta de entrega en la que se acepte la normativa de uso.

Acceso al servicio

Puede acceder al préstamo de lectores de libros electrónicos cualquier usuario/a, con carné de adulto/a de la Red de Lectura Pública de Euskadi. Para solicitar el lector de libros electrónicos es necesario rellenar el formulario de solicitud y presentarlo junto con el carné de la biblioteca y el DNI en el mostrador de préstamo. El/la usuario/a es responsable del dispositivo mientras lo tenga en préstamo y lo tendrá que devolver en las mismas condiciones en las que se le prestó. En caso de robo o pérdida tendrá que restituir el material.

Libros electrónicos que se incluyen en el e-reader

Los aparatos de lectura vienen cargados con una pequeña colección inicial. A esa colección inicial, la Biblioteca Municipal de Leioa ha añadido otros libros clásicos libres de derechos hasta formar un catálogo de más de 300 en varias lenguas: castellano, euskera, inglés, francés, etc. La Biblioteca Municipal de Leioa continuará completando este catálogo paulatinamente. ■



EXITOSA CAMPAÑA DEL SERVICIO SMS A COMERCIANTES

Merkatarientzako bereziki zuzendutako SMS kanpainak harrera ona izan du Leioako dendarien artean, izan ere aurreko urteko altak bikoiztu dira zerbitzua indartuz. Alerta honekin merkatarien segurtasuna indartu nahi da, SMSen bitartez Leioako Udaltzaingoak abisuak bidaltzen dizkie merkatariei zonaldean izan diren lapurretez edo timoez ohartaraziz.

La Policía Local de Leioa ha doblado el número de comercios adheridos al servicio gratuito de alertas por SMS. Mediante este sistema directo e inmediato la Policía alerta a los comerciantes de Leioa de hurtos que se produzcan en la localidad, de modo que puedan estar sobre aviso y tomar medidas ante los robos.

Esta novedosa campaña se puso en marcha las pasadas Navidades, y durante esa fecha fueron 105 los comercios adheridos. Debido a la buena acogida que obtuvo el servicio, este año se ha vuelto a incidir para que el servicio llegue a un mayor número de comercios, llegando casi a duplicar las cifras de inscritos hasta llegar a los 194 comercios.

Servicio SMS

Para que la comunicación entre Policía Local y comerciantes sea mayor y más directa, existe un servicio de SMS, a través del cual los agentes ponen en conocimiento de los establecimientos adheridos los hurtos que hayan podido

Zerbitzu honetan **parte hartzeko** interesa duten dendariak izena emateko inprimakia bete dezakete Udaltzaingoan, edo Leioako Udalaren web orritik deskargatu (www.leioa.eu), eta ondoren Udaltzaingoaren bulegoetan entregatu, posta, e-mail (udaltzaingoa@leioa.net) edo fax bidez (94 480 13 28). Leioako Merkatarien Elkarteko kide diren dendek Elkartearen bidez eman ahal izango dute izena.

producirse en Leioa o localidades de nuestro entorno, indicando así la zona e incluso aportando características del tipo de robo o de quienes lo hayan realizado, entre otros detalles. Con estos mensajes se pretende informar con inmediatez a los/as comerciantes, así como mantenerlos/as en alerta ante posibles nuevos hurtos.

Aquellos comercios interesados en tomar parte de este servicio, pueden cumplimentar el formulario de inscripción en la Policía Local, o bien descargarlo de la página web del Ayuntamiento de Leioa (www.leioa.eu) y posteriormente entregarlo en las dependencias de la Policía Local, enviarlo por correo postal, e-mail (udaltzaingoa@leioa.net) o fax (94 480 13 28). Por su parte, los

establecimientos vinculados a Comercios Unidos de Leioa pueden inscribirse a través de la propia Asociación. ■





LA ESCUELA INFANTIL FUNDACIÓN UMEAK, (UPV/EHU) ABRE LA PREMATRÍCULA EN FEBRERO

Euskal herriko Unibertsitateko fundación Umeak haur Eskola-haurtzaindegiak aurrematriculazioa egiteko epea zabaldu du otsailaren 1an eta hilaren 17ra arte izango da zabalik, beraz, zerbitzu hau jasotzeko interesa duenak Errektoretza eraikineko beheko aldera joan beharko du, 9:30etatik 11:00etara.

La Escuela Infantil-Guardería Fundación Umeak de la UPV/EHU ha abierto el plazo de prematriculación desde el 1 de febrero hasta el 17 del mismo mes, por lo que aquellos padres/madres interesados en este servicio podrán dirigirse al edificio del Rectorado (planta baja), de lunes a viernes, de 9:30 a 11:00 horas

La guardería dispone de 790 m² de superficie distribuidos en

diferentes espacios; cuatro aulas para niños/as de 0 a 3 años, una sala de uso polivalente, otras dos de descanso, una cocina, un comedor y un amplio jardín propio.

Nuestra metodología de trabajo es estimulante, individualizada y flexible, fomentando en cada niño/a la curiosidad y el interés para convertirlo en protagonista activo de su propio aprendizaje.

El personal lo componen siete educadoras-tutoras y una cocinera que elabora menús supervisados por un nutricionista infantil.

La guardería permanecerá abierta de 7:30 a 18:30 horas.

Más información en el teléfono **94.601.22.50**, en la página web <http://www.fundacionumeak.com> o a través del correo electrónico fundacion-umeak@ehu.es. ■



Mesedetako Andra Mari Ikastetxea



CENTRO EDUCATIVO CONCERTADO

- ❑ Formación humana, tecnológica y plurilingüe de 2 a 16 años
- ❑ Ingelesa 3 urtetik eta Frantsesa DBHn
- ❑ Atención a la diversidad
- ❑ Zerbitzuak: jantoki, autobusa, babes ordutegia HH eta LHn, eskolaz kanpoko ekintzak, SIEP,...



Deitu eta informa zaitetz konpromezurik gabe

Tel: 94 463 99 06

Euzko Gudariak 1 – 48940 Leioa

c.mercedes@euskalnet.net

www.mercedariasleioa.org

Leku erakargarria, ez duzu uste?

¿No le parece un espacio atractivo?

LEIOA

Publicidad/Iragarkiak:

659 240 680



LEIOA SBT ETA CB IRLANDESASEN AURKEZPENA

El pasado 16 de diciembre se presentaron conjuntamente en Sakoneta los equipos de Leioa Saskibaloia Taldea e Irlandesas CB. Un total de 370 jugadores/as, 30 entrenadores/as, y un gran número de asistentes acudieron a la cita.



Joan den urteko abenduaren 16an, Sakoneta Kiroldegian ospatu zen Leioa eta Irlandesas saskibaloit taldeen aurkezpena. Talde biek elkarlanean daramate denboraldi asko eta aurten aurkezpena ere elkarrekin egitea adostu zuten.

Aurkezpen honetan 370 jokalarik eta 30 entrenatzailek parte hartu zuten, honetaz gain ikastetxeekin duten hitzarmenak berrituko ziren, eta zozketak eta oparitxoak ere egon ziren.

Bertan izan zirenen artean, bestek beste, Leioa Saski BaloitAldea,

Irlandesas, Leioa Saski Eskola, Betiko Ikastola, Txomin Aresti, San Bartolome, Artatza ikastetxeetako talde eta ordezkariak; Eneko Arruebarrena alkatea eta Jon Lazkano zinegotzia, Bizkaiko Federazioko lehendakaria eta Bilbao Basket fundazioko ordezkariak. ■



ALTZOAN HAURRESKOLA MARTXAN DAGO

Un total de 39 txikis de entre 0 a 2 años ya han comenzado su primer curso escolar en la nueva Haurreskola Altzoan situada en el centro de la localidad.

Leioako erdialdean aurten ireki berri den Altzoan Haurreskolak atek ireki zuen joan den urtarrilaren 9an. Aurkeztutako eskaera guztiak onartuak izan dira, beraz inor ez da plaza barik geratu.

Guztira 39 txiki dira haurreskola honetan daudenak, hauetariko 27

zero eta bat urteko lau geletan banatuta, eta gainontzeko 12ak bat eta bi urteko gela bietan dira.

Dagoeneko 19 plaza daude libre Altzoan, 5 plaza 0-1 urtekoentzat eta 14 plaza 1-2 urtekoentzat. Hori dela eta laster matrikula egiteko aukera berri bat izango dute Leioako gurasoek.

Jakina denez, Altzoan haurreskola Txomin Aresti ikastetxearen, Musika Eskolaren eta Udal Euskaltegiaren parean egin izan den eraikin berrian kokatuko da, zehazki behe solairuan. Herri erdialdean kokatzea ere garrantzitsua izan da herritar guztien eskura egoteko.





1ª FERIA DE EMPRESAS DE LEIOA

Joan den abenduaren 16an Mendibile Jauregian ospatu zen Leioako I. Enpresen Azoka. Bertan hainbat enpresa ekintzaile batu ziren euren etorkizunaren inguruan aritzeko, eta antolatzaileen esanetan ekintza honek aurreikuspen baikorrenak gainditu zituen.

El pasado 16 de diciembre, en el marco incomparable de Mendibile Jauregia, se celebró la primera feria de empresas de Leioa. Esta iniciativa, enmarcada dentro del proyecto emprendido desde Behargintza Leioa bajo el

nombre "LEIOA SAREAK HEDATUZ", tiene por objetivo mejorar la competitividad de las empresas del municipio a través de la colaboración.

Para ello, qué mejor que arrancar esta iniciativa con una reivindicación hecha por las propias empresas, que

ya en el trabajo realizado a lo largo de 2011, solicitaron la realización de una actividad que constituyera un espacio de encuentro entre ellas, como medio para reforzar la imagen de la empresa y dar a conocer su cartera de productos y servicios.

El resultado de esta primera feria no pudo ser mas positivo ateniéndonos sobre todo al nivel de satisfacción de los participantes. La evaluación realizada por las empresas que se animaron a colocar un stand como medio para exponer sus productos/ servicios indica que las expectativas iniciales se vieron superadas y que ha resultado una medida eficaz para darse a conocer y enterarse de la existencia de otras empresas del municipio.

Por otro lado, las empresas que acudieron como asistentes encontraron un espacio que les ofrecía la posibilidad de no sólo visitar las empresas expuestas en los stands, sino también otras que habían acudido a este acto y además, tener la posibilidad de presentarse ellos mismos. Es por ello que muchas nos emplazan a realizar una segunda edición donde, vistos los resultados, se

animarían a presentarse con stand.

En cualquier caso, la intención desde Behargintza es continuar trabajando en la creación y fortalecimiento de relaciones entre el tejido empresarial del municipio como herramienta indiscutible de mejora de la competitividad para cada una de las empresas que lo componen. ■

EMPRESAS PARTICIPANTES

ANGOAL,S.L.



WOM COMUNICACION



CARPINTERIA ANFER



CODEX S.L. GESTION DE ARCHIVOS



IKER VILLANUEVA



EUSKALTEL (DENDATEL)



ITACE



HALCON VIAJES



LYNX IDIOMAS



GRUPO SIFU



NUEVAS TÉCNICAS PROFESIONALES, S.L.



MENDIBILE



TIPOGRÁFICA



NAROTEK 21



VIAJES CARREFOUR LEIOA



BEHARGINTZA LEIOA





KUBOA

contenedor de ideas

¿Qué es Leioa al Kubo?

- A.** Un contenedor de ideas.
- B.** Un espacio de fusión.
- C.** La nueva cocina de Agenda Local 21.
- D.** Todas las respuestas son correctas.

Leioa Kuboan ala Kuboa Leioan?

Tokiko jardunbide egokiren bat duzu eskura?

Kalitatezko irakaskuntza euskalduna

- 0 eta 16 urte bitartean kalitatezko hezkuntza euskaraz.
- Ingelera 4 urtetik. Frantsesa DBHn.
- Zerbitzu ugari: autobusa, jantokia, merienda, zaintza.
- Eskolaz kanpoko aktibitate ugari.
- Leioako ikastolen Elkartearen ikastola bakarra.

Deitu eta informa zaitez inolako
konpromezurik gabe.

Tlf: 94 464 23 64 / 94 464 33 07

Helbidea: Artatza auzoa 84

info@betikoikastola.net

Informazioa gehiago gure WEB orrian:

www.betikoikastola.net



Ikastolen Elkartea



BETIKO

IKASTOLA



Aldapabarrena, 2-4-6
48940 LEIOA

Tel.: 94 405 58 50

gazte@leioa.net

Aterpe
LEIOA
gzt
gunea



gaztea bazara gaztegunea izango zara
si eres joven eres gaztegunea.



PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

ERAKUSKETA/ EXPOSICIÓN

TXOTXONGILOAK

ILUSIO MAGIKOEN GANBARA

- **NON/DÓNDE:** Erakusketa gela/
Sala de exposiciones
- **NOIZ/CUÁNDO:** 2011ko abenduaren 9tik 2012ko urtarrilaren 29ra/
Del 9 de diciembre de 2011
al 29 de enero de 2012
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** Astelehenetik
ostiralera: 10:00-20:00.
Larunbatak, igande eta jaiegunak:
11:00-14:00 eta 17:00-20:00 /
De lunes a viernes: 10:00-20:00h.
Sábados, domingos y festivos:
11:00-14:00h y 17:00-20:00h.



Ilusio Magikoen Ganbaran Francisco García del Águilak Magerit eta Producciones Cachivacherako sortutako txotxongiloak bizi dira.

Atzamar, eskullarru, Muppet estiloko eta mahaiko Bunraku japoniar estiloaren antzeko txotxongiloak, antzinako garaiak gogorarazteko eta antzezten jarraitzeko biltzen direnak.

Eta denak daude ganbara honetan, guri gozarazteko.

En el Desván de Las Ilusiones Mágicas habitan los títeres creados por Francisco García del Águila para Magerit y Producciones Cachivache.

Títeres de dedo, de guante, del estilo Muppet, y de estilo propio similar al japonés Bunraku de mesa, que se reúnen para recordar viejos tiempos y seguir actuando.

Y todos están en este desván para hacernos disfrutar. ■

Epaimahairen aipamen berezia - FETÉN-en, 2009an
Info gehiago eta bisita gidatuak: 94 607 25 78

Mención especial del jurado - FETÉN 2009
+ Info y visitas guiadas: 94 607 25 78

MUSIKA/MÚSICA

MARCELO MERCADANTE

TANGO (Argentina)

- **NON/DÓNDE:** Auditorium
- **NOIZ/CUÁNDO:** Urtarrilak 27 Enero
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 21:00etan
- **SARRERA/PRECIO:** 15 euro



Marcelo Mercadante bandoneon jotzailea gaur egungo tango konpositore eta interprete ospetsuenetako bat da.

Besteak beste, Miguel Poveda, Martirio eta Rafael bezalako artistekin kolaboratzen du. Bere konposizioek ikuspegi garaiakidea eta estilo pertsonal aberatsa eskaintzen dute, betiere tangoa sustraitik ezagutzeak ematen duen ikuspegitik.

Mercadantek erreperitorio tradizionalako oinarri diren tango klasikoak txertatu ditu bere

PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

errepertorioan, eta bere estilo guztiz pertsonala eman die.

El bandoneonista Marcelo Mercadante es uno de los más prestigiosos compositores e intérpretes de tango en la actualidad.

Habitual colaborador de artistas como Miguel Poveda, Martirio y Rafael, entre otros, sus composiciones aportan una visión contemporánea y un rico estilo personal, desde un conocimiento profundo de la raíz del tango.

A su repertorio propio, Mercadante incorpora los tangos clásicos, pilares del repertorio tradicional, aportando su estilo tan personal. ■

ANTZERKIA/ TEATRO

CONTRA EL VIENTO DEL NORTE TANTTAKA

- **NON/DÓNDE:** Auditorium
- **NOIZ/CUÁNDO:** Otsailak 10 Febrero
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 21:00etan
- **SARRERA/PRECIO:** 12 euro

Leo Leikek Emmi Rothner delako baten mezua jaso du errakuntza batengatik. Une horretatik aurrera, atzera gabeko elkarrizketa sortzen da. Aurrez aurre ezagutzea denbora kontua besterik ez da, baina bizirik iraungo ote dute, benetako enkontru

batean, mezu bidez bidalitako, jasotako eta gordetako emozioek?

Daniel Glattauerren nobela arrakastatsuan oinarrituta, Tanttakak gutun bidezko nobela erromantikoaren generoa berreskuratu eta freskotasuna eman dio, akzioa bikain erabiliz, umorea, ironia eta lotsagabekeria sartuta, eta elkarren mugan dauden hainbat gai landuz: maitasuna, sentimenduak ito nahia, desleialtasuna, jelsia eta zorianaren bilaketa, gure kanpoko itxura, eta ustez "hotzak" eta "inpersonalak" diren baliabide teknologiko berriek pertsonen bizitza sentimentalean duten zeregina.

Eguneroko bizitzan, ba al dago desio sekretuentzat mundu birtuala baino leku seguruagorik?

Leo Leike recibe por error un mensaje de una tal Emmi Rothner. A partir de ese momento se entabla un diálogo

sin marcha atrás. Que se conozcan en persona es solo cuestión de tiempo, pero ¿sobrevivirían las emociones enviadas, recibidas y guardadas un encuentro real?

Basándose en la exitosa novela de Daniel Glattauer, Tanttaka rescata y refresca el género de la novela romántica epistolar a través de un espléndido manejo de la acción, añadiendo humor, ironía y descaro y tratando temas como las fronteras entre el amor, el intento de reprimir sentimientos, la infidelidad, los celos y la búsqueda de la felicidad, la apariencia externa y el papel que nuevos medios aparentemente físicos "fríos" e "impersonales" están desempeñando en la vida sentimental de las personas.

En la vida diaria ¿hay un lugar más seguro para los deseos secretos que el mundo virtual? ■



ATERPE LEIOA GAZTEGUNEA URTARRILA MARTXOA 2012



GAZTEGUNEKO EGITARAUA

- Izen emate datak: Urtarrilak 23 - otsailak 3 (biak barne)
- Hartzaileak: 14-35 urte bitarteko gazteak
- Kokapena: Aterpe Leioa Gaztegunea
- Plazak izen emate ordena errespetatuz esleituko dira.
- Prezioak:
(A) Gaztea + Leioaztarra + Kultur Leioako laguna txartela
(B) Gaztea + Leioaztarra
(C) Gaztea + Leioaztarra EZ.

PERKUSIO IKASTAROA

- Datak: Otsailak 13, 20, 27, martxoak 5, 12, 19, 26
- Ordutegia: 19:00-21:00
- Plaza kopurua: 12
- Prezioa: (A) 20€; (B) 25€; (C) 40€

EUSKAL DANTZAK

- Datak: Otsailak 16, 23, martxoak 1, 8, 15, 22, 29
- Ordutegia: 18:30-20:00
- Plaza kopurua: 12
- Prezioa: (A) 10€; (B) 15€; (C) 25€

IKASTAROA: LEHEN SOROSPENAK

- Datak: Astelehena, asteazkena.
- Data zehatzak: Otsailak 27, 29; martxoak 5, 7, 12, 14, 19, 21, 26, 28
- Ordutegia: 18:00-20:30
- Hartzaile kopurua: 20 pertsona
- Prezioa: (A) 45€; (B) 55€; (C) 70€

(*) Azterketa eta diploma.

SUKALDARITZA IKASTAROA: POSTREAK

2 txanda eduki berdinekin:

1. TXANDA: Asteartero - Otsailak 21, 28, martxoak 6, 13.
2. TXANDA: Ostegunero - Otsailak 16, 23, martxoak 1, 8.

- Ordutegia: 18:00-20:00
- Prezioa: (A) 15€; (B) 20€; (C) 30€.

LEIHOSEX

- Datak: ostegunero
- Ordutegia: 17:00-18:30
- Kokapena: Aterpe Leioa Gaztegunea
- Hartzaileak: Gazteak, horien gurasoak, hezitzaileak, begiraleak...
- Zerbitzua doakoa da.

GAZTELEKUKO EGITARAUA

Ondokoak doako ekintzak dira eta hala adierazten ez bada, ez da izen ematerik egin behar parte hartzeko.

DROGAMENPEKOTASUN PREBENTZIO TAILERRA

Etorkintza + Udaleko drogamenpekotasun zerbitzuarekin

- Datak: urtarrilak 20, ostirala, otsailak 3 ostirala.
- Ordutegia 18:00-20:00

MINI GINKANA -TREBETASUN FROGAK

- Data: Urtarrilak 27, otsailak 24, martxoak 30.
- Ordutegia: 19:00-21:00

ENERO-MARZO 2012

SUKALDARITZA TAILER IREKIA

- Datak: Urtarrilak 28, otsailak 25, martxoak 31
- Orduetgia: 19:00-21:00
- Dohainik, izen ematea egun berean egingo da.

NEGUKO PING PONG TXAPELKETA

- Datak: Otsailak 10, 11, 12
- Orduetgia: 17:30-21:30 / 17:30-20:00
- Izen emate epea: Urtarrilak 30-otsailak 4

INAUTERIA 2012-MAKILLAJE TAILERRA + TXOKOLATADA

- Data: Otsailak 17, ostirala
- Orduetgia: 18:30-20:30

BERDINTASUN TAILERRA KANTAK

- Data: Martxoak 9, ostirala.
- Orduetgia: 18:30-20:30

TXAPA TAILERRA

- Data: Martxoak 23, 24, 25
- Orduetgia: 18:00-20:00

INFORMAZIO GEHIAGO / MÁS INFORMACIÓN

ATERPE LEIOA GAZTEGUNEA

Aldapabarrena 2, Leioa ☎ 944 055 850

PROGRAMACIÓN DE GAZTEGUNE

- **Fechas de inscripción:** 23 de enero-3 de febrero (ambos incluidos)
- **Lugar:** Aterpe Leioa Gaztegunea
- **Destinatarios/as:** 14-35 años
- *Las plazas se adjudicarán respetando el orden de inscripción*
- **Precios:**
(A) Joven + Leioa + Carné de Amigo/a de Kultur Leioa
(B) Joven + Leioa
(C) Joven + NO Leioa

PERCUSIÓN

- **Fechas:** 13, 20, 27 de febrero; 5, 12, 19, 26 de marzo
- **Horario:** 19:00-21:00
- **Nº máximo de participantes:** 12
- **Precio:** (A) 20€; (B) 25€; (C) 40€

EUSKAL DANTZAK

- **Fechas:** 16, 23 de febrero; 1, 8, 15, 22, 29 de marzo
- **Horario:** 18:30-20:00
- **Nº máximo de participantes:** 12
- **Precio:** (A) 10€; (B) 15€; (C) 25€

CURSO DE PRIMEROS AUXILIOS

- **Fechas:** Lunes y miércoles (27, 29 de febrero; 5, 7, 12, 14, 19, 21, 26, 28 de marzo)
- **Horario:** 18:00-20:30
- **Nº máximo de participantes:** 20
- **Precio:** (A) 45€; (B) 55€; (C) 70€
(* Examen y diploma acreditativo)

CURSO DE COCINA: POSTRES

2 Turnos con el mismo contenido:

- **1. TURNO:** Los martes - 21, 28 de febrero; 6, 13 de marzo
- **2. TURNO:** Los jueves - 16, 23 de febrero y 1, 8 de marzo
- **Horario:** 18:00-20:00
- **Precio:** (A) 15€; (B) 20€; (C) 30€

LEIHOSEX

- **Fechas:** los jueves
- **Horario:** 17:00-18:30
- **Ubicación:** Aterpe Leioa Gaztegunea
- **Destinatarios/as:** jóvenes, educadores/as, padres/madres...
- **El servicio es gratuito**

PROGRAMACIÓN DE GAZTELEKU

Las actividades que se describen a continuación son gratuitas y si no se refleja de otra manera, no es necesario inscribirse para poder participar en las mismas.

TALLER DE PREVENCIÓN DE DROGODEPENDENCIAS

Etorkintza + Servicio de drogodependencias del Ayuntamiento

- **Fechas:** 20 de enero, 3 de febrero
- **Horario:** 18:00-20:00

MINI GINKANA - PRUEBAS DE HABILIDAD

- **Fechas:** 27 de enero, 24 de febrero, 30 de marzo
- **Horario:** 19:00-21:00

TALLER ABIERTO DE COCINA

- **Fechas:** 28 de enero, 25 de febrero, 31 de marzo
- **Horario:** 19:00-21:00
- *Gratuito, la inscripción se realizará el mismo día*

CAMPEONATO DE INVIERNO DE PING PONG

- **Fechas:** 10, 11, 12 de febrero
- **Horario:** 17:30-21:30 / 17:30-20:00
- **Inscripciones:** 30 de enero - 4 de febrero

CARNAVALES 2012 - TALLER DE MAQUILLAJE + CHOCOLATADA

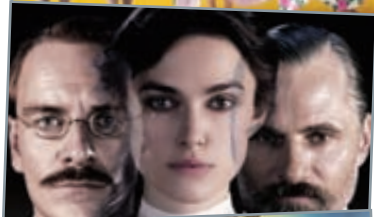
- **Fechas:** 17 de febrero
- **Horario:** 18:30-20:30

TALLER DE IGUALDAD: ¿QUÉ NOS DICEN LAS CANCIONES?

- **Fechas:** 9 de marzo
- **Horario:** 18:30-20:30

TALLER DE CHAPAS

- **Fechas:** 23, 24, 25 de marzo
- **Horario:** 18:00-20:00



OTSAILEKO ZINE PROGRAMAKETA

Otsailak 4 - 5 - 6 Febrero

CRIDAS y SEÑORAS

Ordua/hora: 20:00 h

> Iraupena: 138'

> Ikuslea: T.P - Denontzat

Otsailak 18 - 19 - 20 Febrero

UN MÉTODO PELIGROSO

Ordua/hora: 20:00 h

> Iraupena: 99'

> Ikuslea: +12

SARRERA/ENTRADA: 4 EURO

IKUSLEAREN EGUNA (Astelehena): 3 EURO

**HAUR ZINEA/
CINE INFANTIL**

Otsailak 4 - 5 Febrero

**LAS AVENTURAS DE TINTÍN:
El secreto del Unicornio**

Ordua/hora: 17:30 h

> Iraupena: 109'

> Ikuslea: T.P - Denontzat (Gaztelaniaz)

Otsailak 18 - 19 Febrero

**VICKY BIKINGOA eta
THORREN MAILUA**

Ordua/hora: 17:30 h

> Iraupena: 96'

> Ikuslea: Denontzat (Euskaraz)

SARRERA/ENTRADA: 3 EURO

**ZINEFORUMA /
CINEFORUM**
ZIKLOA: COMEDIA
y SURREALISMO

Otsailak 7 Febrero

WHISKY

Ordua/hora: 20:00 h

> Iraupena: 94'

> Ikuslea: +13 (gaztelaniaz)

Otsailak 14 Febrero

DONDE ESTÉ EL DINERO

Ordua/hora: 20:00 h

> Iraupena: 88'

> Ikuslea: +7 (gaztelaniaz)

Otsailak 21 Febrero

CACHITOS PICANTES

Ordua/hora: 20:00 h

> Iraupena: 91'

> Ikuslea: +13 (gaztelaniaz)

Otsailak 28 Febrero

CANINO

Ordua/hora: 20:00 h

> Iraupena: 94'

> Ikuslea: +18 (VOS - JBA)

SARRERA/ENTRADA: 2 EURO

.....
Azken orduko aldaketak egon daitezke.
Puede haber modificaciones de última hora en la programación.



Leioa

UDALA-AYUNTAMIENTO

www.leioa.eu



Otoño-invierno 2011-2012

Fábrica de prendas de piel



REBAJAS
HASTA UN
de descuento **50%**

- Confección a medida
- Diseño personalizado
- ARREGLOS EN: Cuero,
Piel vuelta,
Moutón,
Visón,
Astracán... etc.

C/ Iturriondo, 18
Parque Empresarial Ibarbarri
Teléfono: 94 480 21 88
Junto Metro de Leioa

Presupuesto
sin compromiso